

МИХАИЛ ЛЕРМОНТОВ

ПРОСЯК

Превод от руски: Петър Велчев, 2008

chitanka.info

ПРОСЯК^[0]

*Пред манастирските врати
стоеше, просещ подаяние,
един бедняк убит почти
от глад и жажда, и страдание.*

*За хляб той молеше едвам
и скръбно гледаше тълпата,
но някой мина и без срам
му пусна камък във ръката.*

*Тъй аз те молих за любов —
с тъга и сълзи, но напусто;
ти подигра се с моя зов
и с най-прекрасното ми чувство.*

1830

[0] Свързано е с юношеската любов на Лермонтов към Екатерина Сушкова (1812–1888). Според нейните спомени, стихотворението е написано при посещението на двамата в Троицко-Сергиевската лавра. Пред вратите на манастира сляп просяк им се оплакал от някакви „млади господа“, които, вместо милостиня, му „напълнили паничката с камъчета“. (М. Ю. Лермонтов в воспоминаниях современников. Москва, 1972, с.87-89.)

Според Лермонтовите роднини Столипини обаче, самата Сушкова си е позволила тази малко груба шега със слепия просяк. (А. Столыпин. Средниково. — „Столица и усадьба“, 1914, № 1, с.2-4.)

Каквато и да е била истинската случка, поетът очевидно има предвид и евангелския мотив: когато поискаш хляб, да ти дадат камък (Мат., 7, 9). От всички тези елементи Лермонтов създава една запомняща се метафора на несподелената любов. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.